

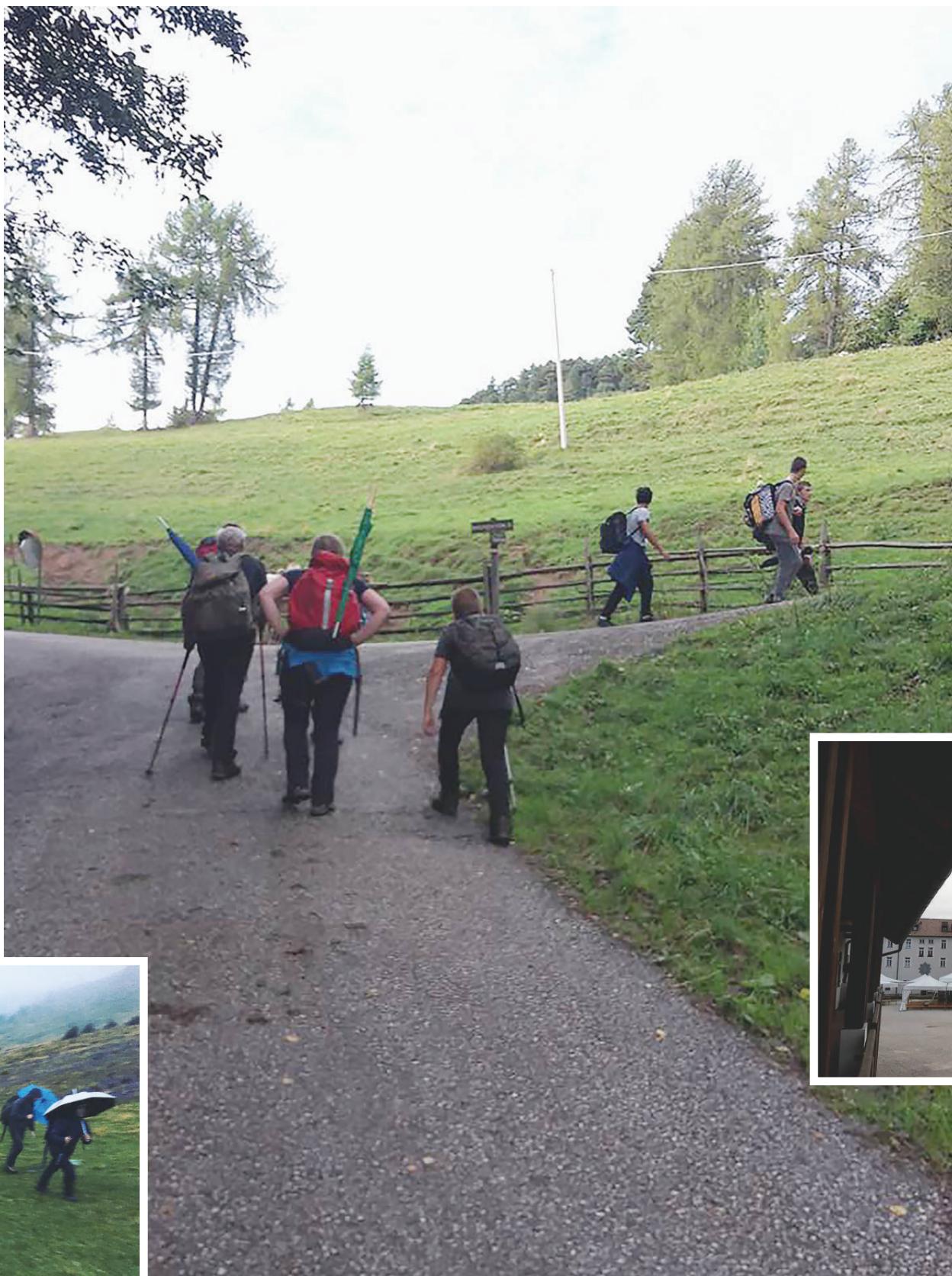
MÖCHENO IL TERZO SABATO DI SETTEMBRE È IL GIORNO DEL GRANDE PELLEGRINAGGIO A PIETRALBA

Asn dritte sunta van leistagst

di Chiara Pompermaier

Il terzo sabato di settembre è ormai un appuntamento fisso per la valle, il giorno del grande pellegrinaggio a Pietralba. Si parte alle 3 di notte da Fierozzo per arrivare poi a destinazione la sera, stanchi e con le gambe a pezzi, ma felici e soddisfatti per avercela fatta. Quest'anno, l'inizio è stato duro: la pioggia incessante, il vento potente e il freddo che penetrava nelle ossa, ma non ci si arrende e l'arrivo a Pietralba si fa ancora più ricco di emozioni.

Der sònta vergöngen ist gaben der dritte van leistagst ont, alura, der rëchte to ver za gea'n ka Baisestoa'. Men geat öll jor en de glaiche zait ont men börtet pet gach dös schea's gea'n. S ist an schbarren to, avai men sait vort a gönza nòcht ont an gönzen to za vuas, ober zan leistn, bail men sicht der kirchenturm va vèrr, sait men vroa ont s mia geat vort. Haier, ist nou a herteres ont schbarres gea'n gaben. Men sait vort göngen um drai de nòcht petn reng ont bint. Anau ka jecher, hòt s pariat de hell. Der bint hòt ploscht keing ont s bösser ist secket aro pfölln, en tschicht, hòt s pariat za kring ölls zveckler ont men hòt bea'ne auras tsechen. S gea'n, ist runt tschlècht ont scheila u'pfönkt, ober a vòrt asn be, nemmt men sell as s kimmpt ont men geat envire. S hòt garengt finz ka Molina ont men sait kemmen ka San Lugan, nöss ont verkialt. Ombrele ont sella zaig ver za



Bint, reng, schauer, schnea oder sunn... s ist glaich abia as tuat s bètter, s bichte ist, leing se der pucklsöck ont pöcken der be ver Baisestoa'Asn dritte sunta van leistagst

lucken se keing s bösser, hòt men bol gahòp, ober der störch bint hòt prochen ont s vil bösser, zan leistn, hòt dernetzt. Der earste stuck, hòt gem bolten za tschbinnen ont semm hòt men petet nou stercher ver za mòchen auras kemmen de sunn, ont de hòt se lai dena galòkt sechen durch en nomitto aus. Men sait kemmen ka Baisestoa' pet de sunn en himbl ont a glitzena liacht en de ang, "ber hom s en gatu' haier aa" hòt men keing dora zobenz ont petn hèrz voll, sait men gabiss gaben za hom gatu'



de rëchte ding aa benn garo vort padernòcht, hòt men gahòp bolten za tschbinnen. Dinn ka Baisestoa' dora, heart men se en rëchte plötz ont men sait toal van an gönzes Tol as öll jor, mòcht se viarsk kilometre zömm, prope abia de hom gatu' en de jader vriager.

AI 26 DE SETTEMBER 2016

Dì europeèna di lengac

La giornata europea delle lingue, il 26 settembre di ogni anno, è un evento organizzato a partire dal 2001 dal Consiglio Europeo e dall'Unione Europea. Le sue attività celebrano le diversità linguistiche in Europa e promuovono l'apprendimento delle lingue. Questo evento vuole celebrare le lingue a diversi livelli: a livello politico, a livello delle associazioni e organizzazioni che si occupano delle lingue e tra i privati, con l'obiettivo di informare sull'importanza di imparare nuove e differenti lingue, promuovere il plurilinguismo e la comprensione interculturale, sostenere, salvaguardare e favorire la ricchezza a livello linguistico e culturale presente in Europa e incoraggiare l'apprendimento delle lingue durante tutto l'arco della vita dentro e fuori la scuola per motivi di studio, per esigenze professionali, ai fini della mobilità o per piacere personale e di scambi. Per questo, anche le istituzioni ladine e il Comun General di Fassa invitano, durante la settimana dal 26 al 30 settembre, ad utilizzare la lingua ladina per comunicare sui moderni mezzi di comunicazione: social, messaggi telefonici e mail. Nei post può essere citato il profilo @Servijes Linguistics Culturèi Cgf e utilizzati

gli hashtag #DìEuropeènaDiLengac2016 e #EuropeanDayOfLanguages2016.

La istituzioni ladines e l'Comun General de Fascia envia ducchen', te la setemèna dai 26 ai 30 de settember, a scriver per ladin tras duc i mesi moderns de comunicazion: i social, messajes coi fonins e mail. La dì europeèna di lengac, ai 26 de settember de vigni an, l'è n event endrezà dal 2001 en cà dal Consei European e da l'Union Europeèna, per festejèr la desvalianza linguistica de l'Europa e engaisser a cognoscer e emparèr desferenc lengac. Chest event l'el tor ite duta la popolazione a livel politich, a livel de la sociazions e organizazions che se cruzia de lengac e ence de duc i privac, co l'obietif de enformèr en cont de l'emportanza de emparèr neves e desferenc lengac, smaorèr l plurilinguism e la comprenjion interculturèla, sostegnir, stravardèr e tegnir sù la ricchezza de lengac e cultures che l'è te l'Europa, engaisser la jent de vigni età a studièr i lengac per desferenta rejons (lurier, scola,



Dì europeèna di lengac

@Servijes Linguistics Culturèi Cgf

#DìEuropeènaDiLengac2016

#EuropeanDayOfLanguages2016

viajes o enteress personèl). Duc pel tor pèrt a chest event, metan ajir na scomenzadiva neva o tolan pèrt a cheles jà endrezèdes che les é su la piata internet delaite de n calender <http://edl.ecml.at/Events/Events2009/tabid/1772/language/it-IT/Default.aspx> Chesta velguna direzions: @Servijes Linguistics Culturèi Cgf; #DìEuropeènaDiLengac2016; #EuropeanDayOfLanguages2016; www.facebook.com/events/111031016024892/. **m.d.**